

Instantaneous Electric Water Heater Series

德國寶電熱水器 即熱式系列

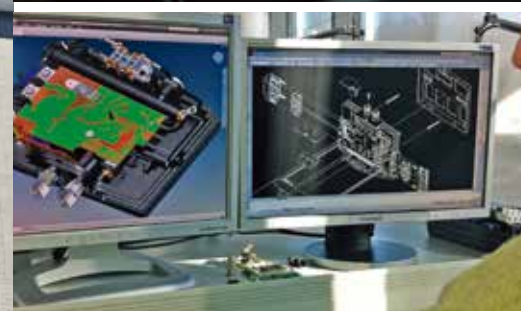
MADE IN GERMANY

全機德國設計及製造



RENOWNED GERMAN CRAFTSMANSHIP

傳承德國工藝 品質享負盛名



German technology is renowned for their refined craftsmanship, durability and functionality. Designed and made in Lüneburg, Northern Germany, German Pool's Instantaneous Electric Water Heaters are manufactured to an exacting standard under the watchful eyes of our highly qualified German engineers. Nothing carries the German Pool label unless we are proud of it; and our Instantaneous Electric Water Heaters are proof of our commitment to exceptional craftsmanship and impeccable quality.

德國工藝以做工精細、持久耐用及講究實效而享譽世界，德國寶即熱式電熱水器研發及生產基地均位於德國北部的呂訥堡，從研發、製造到質檢包裝，都全線在德國本土進行，每個部件的生產都由高素質工程師依照相關標準嚴格把關，盡得德國工藝精髓。優異的品質和技術的創新印證德國寶對精細做工孜孜不倦的追求。

MADE IN GERMANY
全機德國設計及製造



NEW DELUXE SERIES – THE IoT WATER HEATER

全新系列 – 引領IoT沐浴新體驗



reddot award
winner



DBN

DCN

DEN

DSN



On wall 牆上



Under sink 鋅盆底*



In cabinet 櫃內*



Wall niche 壁龕



In ceiling 藏天花*



In shower 企缸內

* Please ensure adequate space for heat dissipation.
安裝時必須預留足夠散熱位置



All new Deluxe Series can be installed vertically or transversely in the tightest of spaces, even hidden in cabinets or ceiling, and fully remote-controlled via Bluetooth remote console, via APP with IOS/Android smartphones or tablets, and even voice-controlled via Alexa AI. Eco-settings let you monitor and control energy consumption to save water and electricity.

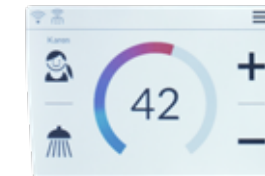
適用 Suitable with:



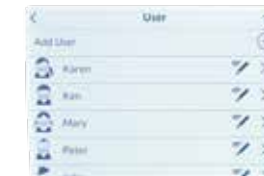
適用智能APP控制系統



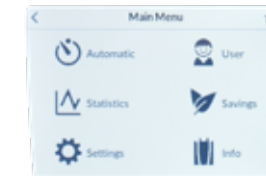
兼容太陽能系統



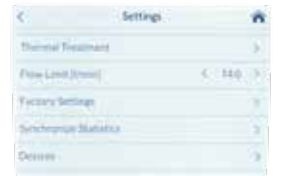
Main control
主控制介面



Setting user profiles
獨立用戶設置



Function selection
功能選擇介面



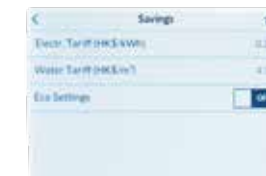
Set flow limit to save water
限流減少耗水



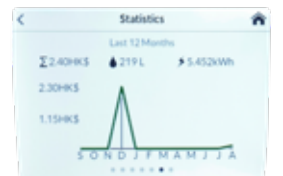
4 applications
四種應用選擇



Auto tub-filling
浴缸自動注水



Eco-Settings to save energy
環保節能設置



12-month consumption
全年耗電統計

纖巧時尚的全新即熱式電熱水器配備先進IoT技術，可透過平板電腦和手機（IOS/Android系統）應用程式甚至Alexa語音系統，遙距智能控制藏於天花、櫃內或鋅盆底的熱水器，即時調節水溫或監察運作數據，實現最理想節能環保製熱效果。



三相電源 Three-Phase Power Supply

單相電源 Single-Phase Power Supply

新型號
NEW

全新系列 New Deluxe Series



07

豪華系列 Deluxe Series



11

纖巧系列 Compact Series



15

迷你系列 Mini Series



19



*由2015年11月1日開始購買德國寶即熱式熱水器系列，10日內於網上登記後即能獲得3年保用優惠，包括首3年全機零件保用。上門檢查費、更換零件人工費及運輸裝拆服務費只限首年適用。請即選購德國寶即熱式熱水器系列，享受最優質貼心的熱水服務！
*Effective from 1st November 2015, register online within 10 days of purchase to receive a 3-year warranty on all German Pool Instantaneous Water Heaters. The warranty covers all parts for 3 years. Service fee for testing labour, transportation and installation only applied for the first year.

DSN

全電子控制 FULL ELECTRONIC CONTROL

三相電源
3-Phase Power Supply

新型號
NEW



reddot award
winner

- > 先進多功能全彩輕觸屏幕
Innovative multifunctional color touchscreen
- > 透過全新藍芽遙控調節熱水溫度
Can be controlled via Bluetooth remote control
- > 以平板和手機(iOS/Android系統)Wi-Fi智能控制及監察能耗
Wi-Fi controlled via IOS/Android App
- > 全新Alexa語音控制系統，實現IoT智能家居
Can be voice-controlled via Alexa AI
- > 適合低至1.5升/分鐘超低水壓入水量
Suitable for low pressure inlet water volume starting at 1.5 l/min
- > 全電子控制，自動調節功率，節能省電
Fully electronically-controlled, power is automatically adjusted to save energy

適用 Suitable with:



Smart Control
適用智能APP控制系統

SOLAR System
兼容太陽能系統

WORKS WITH
alexa

*另購 Optional purchase

應用 Applications



特點 Features



MADE IN GERMANY
全機德國設計及製造

IES SYSTEM

ENERGY LABEL A
榮獲歐盟A級能效認證



產品特點 Features

- MPS®多功率調控系統：安裝時可設定功率16.2/19.4kW、19.0/22.6kW、21.6/25.8kW (380-415V)或24.4/27.0kW(380-400V)
- 全電子控制，採用IES®明線加熱線製熱
- SERVOTRONIC®動態流動控制和TTC®雙溫度控制系統可精準設定出水溫度於20°C-60°C之間（當中35°C-43°C舒適區的調控度更精準至0.5°C）
- 電子安全斷電系統監控溫度和壓力，並設有自動斷水功能，輕鬆控制浴缸水滿即停
- TOUCHTRONIC®玻璃觸控顯示，簡易控制多用戶選單及多個出水點
- 精準水流量感應系統及優化執行器，即使水壓低仍保持舒適水溫及流量
- 27kW 熱水流量最高可達13.8 L/分鐘
- 可建立多達8個用戶檔案，獨立設定偏好水溫
- Multiple Power System MPS®: Power rating can be set at 16.2/19.4kW, 19.0/22.6kW, 21.6/25.8kW (380-415V) or 24.4/27.0kW (380-400V) upon installation
- IES® bare wire heating system
- TTC® and SERVOTRONIC® dynamic flow control for precise hot water supply between 20°C-60°C (within comfort zone of 35°C-43°C, temperature control is precise up to 0.5°C)
- Optimized electronic safety system with temperature/pressure cut-off and water stop function ensuring safety and easy tub filling
- TOUCHTRONIC® real glass touch display for convenient multiple-user control to one or more taps
- Precise water flow sensors and optimized actuator guarantee complete comfort even if water pressure is low
- Max hot water 13.8 L/min at 27kW
- Up to 8 user profiles with individual preference settings

DEN

全電子控制 FULL ELECTRONIC CONTROL

三相電源
3-Phase Power Supply



- > 電子墨水多功能屏幕輕觸操控，比一般屏幕更護眼、節能
Touch-control e-display protects the eye and saves energy
- > 透過全新藍芽遙控調節熱水溫度
Can be controlled via Bluetooth remote control
- > 以平板和手機(IOS/Android系統)Wi-Fi智能控制及監察能耗
Wi-Fi controlled via IOS/Android App
- > 全新Alexa語音控制系統，實現IoT智能家居
Can be voice-controlled via Alexa AI
- > 適合低至1.5升/分鐘超低水壓入水量
Suitable for low pressure inlet water volume starting at 1.5 l/min
- > 全電子控制，自動調節功率，節能省電
Fully electronically-controlled, power is automatically adjusted to save energy



適用 Suitable with:

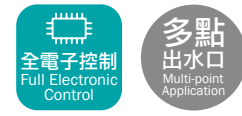


*另購 Optional purchase

應用 Applications



特點 Features



產品特點 Features

- MPS®多功率調控系統：DEN安裝時可設定功率16.2/19.4kW、19.0/22.6kW、1.6/25.8kW (380-415V)或24.4/27.0kW (380-400V)；DEN12可設定功率8.0/9.6kW或10.5/12.5kW (220-240V)
- IES®明線加熱線製熱
- TTC®雙溫度控制系統精確設定20°C-60°C出水溫度，無懼水壓波動
- 27kW 熱水流量最高可達13.8 L/分鐘
- 電子安全斷電系統監控溫度和壓力
- Smart Control App控制系統
- Multiple Power System MPS®: DEN power rating can be set at 16.2/19.4kW, 19.0/22.6kW, 21.6/25.8kW (380-415V) or 24.4/27.0kW (380-400V) upon installation; DEN12 can be set at 8.0/9.6kW or 10.5/12.5kW (220-240V)
- IES® bare wire heating system
- TWIN TEMPERATURE Control TTC® provides precise temperature control between 20°C-60°C even if water pressure fluctuates
- Max hot water 13.8 L/min at 27kW
- Electronic safety system with temperature and pressure cut-off
- Can be controlled via Smart Control App

另特設單相型號DEN12以供選擇
DEN12 model available for single-phase power supply

DCN

全電子控制 FULL ELECTRONIC CONTROL

三相電源
3-Phase Power Supply



- > 透過全新藍芽遙控調節熱水溫度
Can be controlled via Bluetooth remote control
- > 一鍵選擇出水溫度：35°C、38°C、42°C、48°C及55°C
One button select water temperature: 35°C, 38°C, 42°C, 48°C and 55°C
- > 靈活安裝：牆壁上、櫃內或橫向隱藏假天花內
Versatile installation: on wall, in cabinet or transversely under suspended ceiling
- > 適合低至1.5升/分鐘超低水壓入水量
Suitable for low pressure inlet water volume starting at 1.5 l/min
- > 全電子控制，自動調節功率，節能省電
Fully electronically-controlled, power is auto adjusted to save energy



適用 Suitable with:

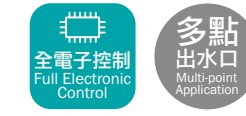


*另購 Optional purchase

應用 Applications



特點 Features



產品特點 Features

- MPS®多功率調控系統：安裝時可設定功率16.2/19.4kW、19.0/22.6kW、21.6/25.8kW (380/415V)或24.4/27.0kW (380/400V)
- IES®明線加熱線製熱
- TTC®雙溫度控制系統精確設定出水溫度，無懼水壓波動
- 電子安全斷電系統監控溫度和壓力
- 27kW 熱水流量最高可達13.8 L/分鐘
- 清晰彩色LED顯示屏及感應鍵
- Multiple Power System MPS®: Power rating can be set at 16.2/19.4kW, 19.0/22.6kW, 21.6/25.8kW (380/415V) or 24.4/27.0kW (380/400V) upon installation
- IES® bare wire heating system
- TWIN TEMPERATURE Control TTC® provides precise temperature control even if water pressure fluctuates
- Electronic safety system with temperature and pressure cut-off
- Max hot water 13.8 L/min at 27kW
- Colored LED display with sensor key

DBN

全電子控制 FULL ELECTRONIC CONTROL

三相電源
3-Phase Power Supply

新型號
NEW



- > 透過全新藍芽遙控調節熱水溫度
Can be controlled via Bluetooth remote control
- > 入門級機款，性價比極高，適合商業及大型建築項目
Entry-level model, high Cost Performance Ratio, great for estates, developers and commercial use
- > 靈活安裝：牆壁上、櫃內或橫向隱藏假天花內
Versatile installation: on wall, in cabinet or transversely under suspended ceiling
- > 適合低至1.5升/分鐘超低水壓入水量
Suitable for low pressure inlet water volume starting at 1.5 l/min
- > 全電子控制，自動調節功率，節能省電
Fully electronically-controlled, power is auto adjusted to save energy

適用 Suitable with:



應用 Applications



特點 Features



*另購 Optional purchase

產品特點 Features

- IES®明線加熱線製熱
- TTC®雙溫度控制系統精確設定出水溫度，無懼水壓波動
- 電子安全斷電系統監控溫度和壓力
- 可調溫度：30°C-60°C
- 備有DBN18/DBN21/DBN24型號可供選擇
- IES® bare wire heating system
- TWIN TEMPERATURE Control TTC® provides precise temperature control even if water pressure fluctuates
- Electronic safety system with temperature and pressure cut-off
- Outlet temperature is adjustable from 30°C-60°C
- Models available in DBN18/DBN21/DBN24

DEX-R

全電子控制 FULL ELECTRONIC CONTROL

三相電源
3-Phase Power Supply



- > 2個獨立程序按鍵，靈活設定所需溫度
2 programmable buttons allow personalised selection of pre-set temperatures
- > 適用於工商業或獨立屋/低密度住宅使用
Suitable for industrial/commercial application or residential houses/low-rise
- > 輕觸式設計，可顯示用水量及用電量
Sensor keys and control panel showing water and electricity usage
- > 全電子控制，自動調節功率，節能省電
Fully electronically-controlled, power is auto adjusted to save energy

適用 Suitable with:



應用 Applications



特點 Features



*另購 Optional purchase

產品特點 Features

- MPS®多功率調控系統：安裝時可設定功率16.2/19.4kW、19.0/22.6kW、21.6/25.8kW (380-415V)或24.4/27.0kW (380-400V)
- IES®明線加熱線製熱
- TTC®雙溫度控制系統精確設定20°C-60°C出水溫度
- 電子安全斷電系統監控溫度和壓力
- 附大屏幕液晶顯示器
- 可選用有線或無線遙控器(需自行選購)
- Smart Control App及Home Server*控制系統
- 多種接駁方式，安裝簡單便利
- Multiple Power System MPS®: Power rating can be set at 16.2/19.4kW, 19.0/22.6kW, 21.6/25.8kW (380-415V) or 24.4/27.0kW (380-400V) upon installation
- IES® bare wire heating system
- Twin Temperature Control (TTC®) for precise hot water supply (20°C-60°C)
- Electronic safety system with temperature and pressure cut-off
- Control panel with LCD display
- Cable or wireless remote control (optional purchase)
- Can be controlled via Home Server* and Smart Control App
- Easy installation with various connection possibilities

DEX12-R

全電子控制 FULL ELECTRONIC CONTROL

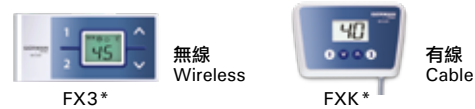
單相電源
1-Phase Power Supply



- > 2個獨立程序按鍵，靈活設定個人所需溫度值
2 programmable buttons allow personalised selection of pre-set temperatures
- > 適用於工商業或住宅使用
Suitable for industrial/commercial application or residential homes
- > 輕觸式設計，可顯示用水量及用電量
Sensor keys and control panel showing water and electricity usage
- > 全電子控制，自動調節功率，節能省電
Fully electronically-controlled, power is auto adjusted to save energy



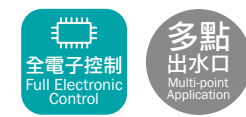
適用 Suitable with:



應用 Applications



特點 Features



*另購 Optional purchase

產品特點 Features

- MPS®多功率調校系統：安裝時可設定功率8.0/9.6kW或10.5/12.5kW(220-240V)
- IES®明線加熱線製熱
- TTC®雙溫度控制系統精確設定20°C-55°C出水溫度
- 電子安全斷電系統監控溫度和壓力
- 附大屏幕液晶顯示器
- 可選有線或無線遙控器*
- Smart Control App控制系統（需自行選購）
- 多種接駁方式，安裝簡單便利
- Multiple Power System MPS®: Power rating can be set at 8.0/9.6kW or 10.5/12.5kW (220-240V) upon installation
- IES® bare wire heating system
- Twin Temperature Control (TTC®) for precise hot water supply (20°C-55°C)
- Electronic safety system with temperature and pressure cut-off
- Control panel with LCD display
- Cable or wireless remote control*
- Can be controlled via Smart Control App (Home Server optional purchase)
- Easy installation with various connection possibilities

DCX

全電子控制 FULL ELECTRONIC CONTROL

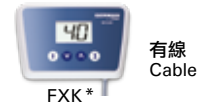
三相電源
3-Phase Power Supply



- > 提供35°C、38°C、42°C、48°C及55°C五種出水溫度選擇
5 temperature selection available: 35°C, 38°C, 42°C, 48°C and 55°C
- > 適用於工商業或獨立屋/低密度住宅使用
Suitable for industrial/commercial application or residential houses/low-rise
- > 全電子控制，自動調節功率，節能省電
Fully electronically-controlled, power is auto adjusted to save energy



適用 Suitable with:



應用 Applications



特點 Features



*另購 Optional purchase

產品特點 Features

- MPS®多功率調控系統：安裝時可設定功率16.2/19.4kW、19.0/22.6kW、21.6/25.8kW (380/415V)或24.4/27.0kW (380/400V)
- IES®明線加熱線製熱
- TTC®雙溫度控制系統精確設定出水溫度
- 電子安全斷電系統監控溫度和壓力
- 可選用有線遙控器*
- 多種接駁方式，安裝簡單便利
- Multiple Power System MPS®: Power rating can be set at 16.2/19.4kW, 19.0/22.6kW, 21.6/25.8kW (380/415V) or 24.4/27.0kW (380/400V) upon installation
- IES® bare wire heating system
- Twin Temperature Control (TTC®) for precise hot water supply
- Electronic safety system with temperature and pressure cut-off
- Cable remote control*
- Easy installation with various connection possibilities

DBX

全電子控制 FULL ELECTRONIC CONTROL

三相電源
3-Phase Power Supply



- > 入門級機款，性價比極高
Entry-level model, high Cost Performance Ratio
- > 適合多種用途使用，包括家居或商用
Powerful model with wide range of applications, great for estates, developers and commercial use
- > 省電節能，操作簡單
Energy saving and simple to use
- > 全電子控制，自動調節功率，節能省電
Fully electronically-controlled, power is auto adjusted to save energy



適用 Suitable with:



有線
Cable

應用 Applications



特點 Features



MADE IN GERMANY
全機德國設計及製造



*另購 Optional purchase

產品特點 Features

- IES®明線加熱線製熱
- 出水水溫的預設值為 50°C，可經技術人員在30°C-60°C之間設定
- 備有DBX18/DBX21/DBX24型號可供選擇
- 多種接駁方式，安裝簡單便利
- 可選用有線遙控器*
- IES® bare wire heating system
- Outlet temperature is pre-set at 50°C, internally adjustable to 30°C-60°C by licensed technicians
- Models available in DBX18/DBX21/DBX24
- Easy installation with various connection possibilities
- Cable remote control*

CFX21 / CFX21-U

全電子控制 FULL ELECTRONIC CONTROL

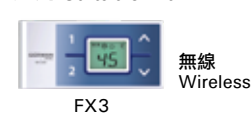
三相電源
3-Phase Power Supply



- > 跟機附送無線遙控器，方便遙距操作
Complimentary wireless remote control, suitable for remote operation
- > 特別設計型號適合銻盆底安裝
Special design model suitable for under-sink installation
- > 特短慳位機身適合藏天花式安裝
Suitable for under ceiling installation
- > 適用於浴室或商用廚房
Suitable for commercial kitchen or bathroom
- > 全電子控制，自動調節功率，節能省電
Fully electronically-controlled, power is auto adjusted to save energy



適用 Suitable with:



無線
Wireless

Smart Control
適用智能APP控制系統



*另購 Optional purchase

應用 Applications



特點 Features



MADE IN GERMANY
全機德國設計及製造



產品特點 Features

- MPS®多功率調校系統：安裝時可設定功率16.2/19.4kW或19.0/22.6kW(380-415V)
- IES®明線加熱線製熱
- TTC®雙溫度控制系統精確設定20°C-60°C出水溫度
- 附大屏幕液晶顯示器
- 多種接駁方式，安裝簡單便利
- Smart Control App及Home Server*控制系統
- Multiple Power System MPS®: Power rating can be set at 16.2/19.4kW or 19.0/22.6kW (380-415V) upon installation
- IES® bare wire heating system
- Twin Temperature Control (TTC®) for precise hot water supply (20°C-60°C)
- Control panel with LCD display
- Easy installation with various connection possibilities
- Can be controlled via Home Server* and Smart Control App

CEX21

全電子控制 FULL ELECTRONIC CONTROL

三相電源
3-Phase Power Supply



- > 2個獨立程序按鍵，靈活設定個人所需溫度值
2 programmable buttons allow personalised selection
- > 特短慳位機身適合藏天花式安裝
Suitable for under ceiling installation
- > 適用於浴室或商用廚房
Suitable for commercial kitchen or bathroom
- > 全電子控制，自動調節功率，節能省電
Fully electronically-controlled, power is auto adjusted to save energy



適用 Suitable with:



無線
Wireless

Smart Control

適用智能APP控制系統

*另購 Optional purchase

SOLAR System
兼容太陽能系統

應用 Applications



浴盆
Bath



鋅盆
Kitchen Sink



洗手盆
Wash Basin



淋浴
Shower

特點 Features



MADE IN GERMANY
全機德國設計及製造

IES SYSTEM

榮獲歐盟A級能源效益認證



產品特點 Features

- MPS®多功率調校系統：安裝時可設定功率16.2/19.4kW或19.0/22.6kW(380-415V)
- IES®明線加熱線製熱
- TTC®雙溫度控制系統精確設定20°C-60°C出水溫度
- 附大屏幕液晶顯示器
- 多種接駁方式，安裝簡單便利
- 可選用無線遙控器（需自行選購）
- Smart Control App及Home Server*控制系統
- Multiple Power System MPS®: Power rating can be set at 16.2/19.4kW or 19.0/22.6kW (380-415V) upon installation
- IES® bare wire heating system
- Twin Temperature Control (TTC®) for precise hot water supply (20°C-60°C)
- Control panel with LCD display
- Easy installation with various connection possibilities
- Wireless remote control (optional purchase)
- Can be controlled via Home Server* and Smart Control App

CEX13

全電子控制 FULL ELECTRONIC CONTROL

三相電源
3-Phase Power Supply



- > 2個獨立程序按鍵，靈活設定個人所需溫度值
2 programmable buttons allow personalised selection of pre-set temperatures
- > 特短慳位機身適合藏天花式安裝
Suitable for under ceiling installation
- > 適合廚房及浴室使用
Great for kitchen or bathroom
- > 全電子控制，自動調節功率，節能省電
Fully electronically-controlled, power is auto adjusted to save energy



適用 Suitable with:



無線
Wireless

Smart Control

適用智能APP控制系統

*另購 Optional purchase

SOLAR System
兼容太陽能系統

應用 Applications



浴盆
Bath



鋅盆
Kitchen Sink



洗手盆
Wash Basin



淋浴
Shower

特點 Features



MADE IN GERMANY
全機德國設計及製造

IES SYSTEM

榮獲歐盟A級能源效益認證



產品特點 Features

- MPS®多功率調校系統：安裝時可設定功率10.0/11.8kW或12.2/14.5kW (380-415V)
- IES®明線加熱線製熱
- TTC®雙溫度控制系統精確設定20°C-60°C出水溫度
- 多種接駁方式，安裝簡單便利
- 附大屏幕液晶顯示器
- 可選用無線遙控器*
- Smart Control App及Home Server*控制系統
- Multiple Power System MPS®: Power rating can be set at 10.0/11.8kW or 12.2/14.5kW (380-415V) upon installation
- IES® bare wire heating system
- Twin Temperature Control (TTC®) for precise hot water supply (20°C-60°C)
- Easy installation with various connection possibilities
- Control panel with LCD display
- Wireless remote control*
- Can be controlled via Home Server* and Smart Control App

CEX9 / CEX9-U

全電子控制 FULL ELECTRONIC CONTROL

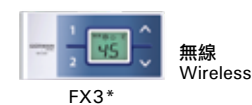
單相電源
1-Phase Power Supply



- > 特別設計型號適合銑盆底安裝
Special design model suitable for under-sink installation
- > 2個獨立程序按鍵，靈活設定個人所需溫度值
2 programmable buttons allow personalised selection of pre-set temperatures
- > 特短慳位機身適合藏天花式安裝
Suitable for under ceiling installation
- > 適合廚房及浴室使用
Great for kitchen or bathroom
- > 全電子控制，自動調節功率，節能省電
Fully electronically-controlled, power is auto adjusted to save energy



適用 Suitable with:

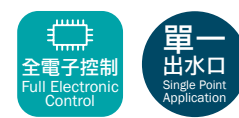


*另購 Optional purchase

應用 Applications



特點 Features



產品特點 Features

- MPS®多功率調校系統：安裝時可設定功率6.0/7.2kW或8.0/9.6kW (220-240V)
- IES®明線加熱線製熱
- TTC®雙溫度控制系統精確設定20°C-55°C出水溫度
- 多種接駁方式，安裝簡單便利
- 附大屏幕液晶顯示器
- 可選用無線遙控器*
- Smart Control App及Home Server*控制系統
- Multiple Power System MPS®: Power rating can be set at 6.0/7.2kW or 8.0/9.6kW (220-240V) upon installation
- IES® bare wire heating system
- Twin Temperature Control (TTC®) for precise hot water supply (20°C-55°C)
- Easy installation with various connection possibilities
- Control panel with LCD display
- Wireless remote control*
- Can be controlled via Home Server* and Smart Control App

GPI-M8

全電子控制 FULL ELECTRONIC CONTROL

單相電源
1-Phase Power Supply



- > 迷你外型極致纖巧，適合安裝於銑盆或洗手盆下方
Ultra-compact design, simple under-sink installation
- > 適用於工商業、家用洗手盆及廚房銑盆
Great for commercial or household washbasins and kitchen sinks
- > 三種預設溫度可供選擇：
3 preset temperatures available:
 - ECO 35°C
 - COMFORT 38°C
 - MAX 45°C
- > 全電子控制，自動調節功率，節能省電
Fully electronically-controlled, power is auto adjusted to save energy



適用 Suitable with:

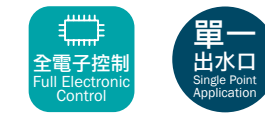


*另購 Optional purchase

應用 Applications



特點 Features



產品特點 Features

- 功率：6kW (220V)
- IES®明線加熱線製熱
- 根據流量和入水水溫自動調節功率，節能省電
- 即時加熱供應35°C、38°C及45°C舒適熱水
- 無需預熱、無熱量流失，與傳統儲水式熱水器比較，節省高達85%用電
- 相容一般普通龍頭
- 雙極溫度斷路保護裝置
- Smart Control App及Home Server*控制系統
- Power: 6 kW (220V)
- IES® bare wire heating system
- Power is automatically adjusted according to the flow rate and inlet temperature for high energy efficiency
- Instant supply of hot water at 35°C, 38°C and 45°C
- No pre-heating or heat loss, saving up to 85% energy comparison with a small storage water heater
- Compatible with conventional tap
- Double pole thermal cut-out protection
- Can be controlled via Home Server* and Smart Control App

GPI-M6

水壓控制 HYDRAULIC CONTROL

單相電源
1-Phase Power Supply



- > 迷你外型極致纖巧，適合安裝於鋅盆或洗手盆下方
Ultra-compact design, simple-under sink installation
- > 適用於家用洗手盆及廚房鋅盆
Great for household washbasins and kitchen sinks
- > 強勁出水量高效去除碗盆污積或油脂
Strong water supply for effective grease removal



應用 Applications



鋅盆
Kitchen Sink



洗手盆
Wash Basin

特點 Features



MADE IN GERMANY
全機德國設計及製造



產品特點 Features

- 功率：6kW (220V)
- 單一出水口
- IES®明線加熱線製熱
- 即時加熱供應30°C-45°C舒適的混合熱水
- 無需預熱、無熱量流失，與傳統儲水式熱水器比較，節省高達60%用電
- 相容一般普通龍頭
- 雙極溫度斷路保護裝置
- Power: 6 kW (220V)
- Single-point application only
- IES® bare wire heating system
- Instant supply of mixed hot water at 30°C - 45°C
- No pre-heating or heat loss, saving up to 60 % energy in comparison with conventional small storage water heater
- Compatible with conventional tap
- Double pole thermal cut-out protection

GPI-M3

水壓控制 HYDRAULIC CONTROL

單相電源
1-Phase Power Supply



- > 迷你外型極致纖巧，配備13A插頭革命性「一插即用」設計
Ultra-compact design, revolutionary 13A socket 'Plug & Use' design
- > 適合安裝於洗手盆
Specially designed for handwashing
- > 適用於辦公室、醫院、學校、商場等洗手盆
Great for public facilities like offices, hospitals, schools, malls, etc.



應用 Applications



洗手盆
Wash Basin

特點 Features



MADE IN GERMANY
全機德國設計及製造



產品特點 Features

- 功率：2.86kW
- 單一出水口
- IES®明線加熱線製熱
- 無需預熱、無熱量流失，與傳統儲水式熱水器比較，節省高達85%用電
- 相容一般普通龍頭
- 雙極溫度斷路保護裝置
- Power: 2.86 kW
- Single-point application only
- IES® bare wire heating system
- No pre-heating or heat loss, saving up to 85% energy in comparison with conventional small storage water heater
- Compatible with conventional tap
- Double pole thermal cut-out protection

SMART CONTROL SYSTEM 智能熱水器控制系統

全新 Smart Control Plus 控制系統

應用先進IoT技術，透過全新升級版Smart Control Plus系統，您可以使用手機或平板APP和Alexa語音，同時控制DSN及最多10部即熱式電熱水器。即使電熱水器隱藏在天花板上、安裝在浴室櫃內，甚至廚房鉗盆下，亦可隨時輕鬆調校熱水溫度或查看耗水耗電量等各種功能，貼心易用。



NEW Smart Control Plus

With the all new super user-friendly IoT Smart Control Plus System, you can directly control the DSN and up to 10 instantaneous water heaters simultaneously via Alexa AI voice control or smartphone/tablet APP. Extremely handy when your water heater is installed hidden in a suspended ceiling or inside a cabinet.

Smart Control 控制系統

只需輕觸App，就可通過HSX家居伺服器隨時隨地控制家中所有相容的熱水器。家中成員可以利用Smart Control應用程式的智能版面，預設心水的熱水溫度；系統更會隨著您的生活節奏，適時自動調節出水溫度及開機時間。設定節能目標後，程式會總結出家中各成員的用水及耗電量，助您輕鬆節水節能。



Smart Control

Smart Control system with HSX Home Server integrates the controls for all compatible instantaneous electric water heaters, allowing every user to preset their desired temperature for every purpose using the intuitive interface on the Smart Control app. According to each individual's daily routine, the system automates the heater's setting to deliver the perfect temperature for you.

能耗及運作數據一目了然

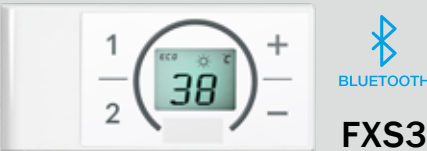
Energy Expenditure and Operation Data At Your Fingertips



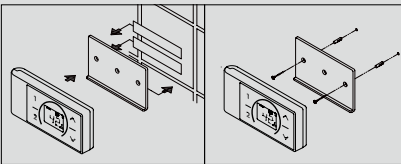
相容下列型號 Compatible with the following models :
DSN, DEN, DEN12, DEX-R, CFX21, CFX21-U, CEX21, CEX13, CEX9, CEX9-U, GPI-M8

ACCESSORIES 配件

無線遙控器 Wireless Remote Control



- 2個獨立程序按鍵，靈活設定個人所需溫度值
- 磁石遙控收納設計
- LCD顯示屏清晰顯示操作狀態
- IP20防水級別
- 無線接收範圍為10米
- 德國原廠設計製造
- 2 programmable buttons allow personalised selection of pre-set temperatures
- Magnetic holder for remote control
- LCD panel for clear display of operating status
- IP20 water resistance protection
- Wireless sensor can reach up to 10m
- Engineered and made in Germany

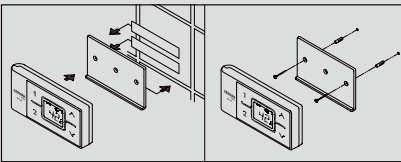


以雙面膠紙固定或以定位銷和螺絲固定在牆上
Stick on the wall with the adhesive tape or with dowels and screws

相容下列型號 Compatible with the following models :
DSN, DEN, DEN12



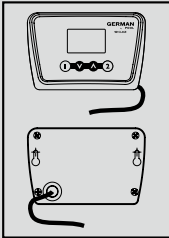
- 2個獨立程序按鍵，靈活設定個人所需溫度值
- 磁石遙控收納設計
- LCD顯示屏清晰顯示操作狀態
- IP20防水級別
- 無線接收範圍為10米
- 德國原廠設計製造
- 2 programmable buttons allow personalised selection of pre-set temperatures
- Magnetic holder for remote control
- LCD panel for clear display of operating status
- IP20 water resistance protection
- Wireless sensor can reach up to 10m
- Engineered and made in Germany



以雙面膠紙固定或以定位銷和螺絲固定在牆上
Stick on the wall with the adhesive tape or with dowels and screws

相容下列型號 Compatible with the following models :
DEX-R, DEX12-R, CFX21, CFX21-U, CEX21, CEX13, CEX9, CEX9-U

有線遙控器 Cable Remote Control



以雙面膠紙固定在牆上
Stick on the wall with the adhesive tape

相容下列型號 Compatible with the following models :
DEX-R, DEX12-R, DCX, DBX

慳水節能花灑 Water-Saving Aerator Showerhead

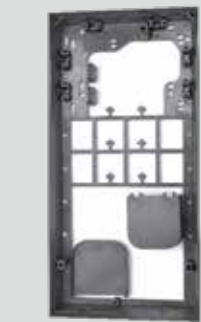


- 創新空氣加壓技術，慳水同時更舒適
- 3.8公升/分鐘*的超低出水量，體感效果媲美每分鐘出水量達8公升的按摩花灑頭
- Innovative Air Jet Compression Technology, water-saving and comfortable
- Ultra-low water output of 3.8 L/min gives you the same showering comfort as an 8 L/min output massaging showerhead

GPA-SHW6

相容於全新系列、豪華系列及纖巧系列電熱水器
Compatible with all New Deluxe Series, Deluxe Series and Compact Series electric water heaters

裝掛套裝 Mounting Frame Kit



RDX3

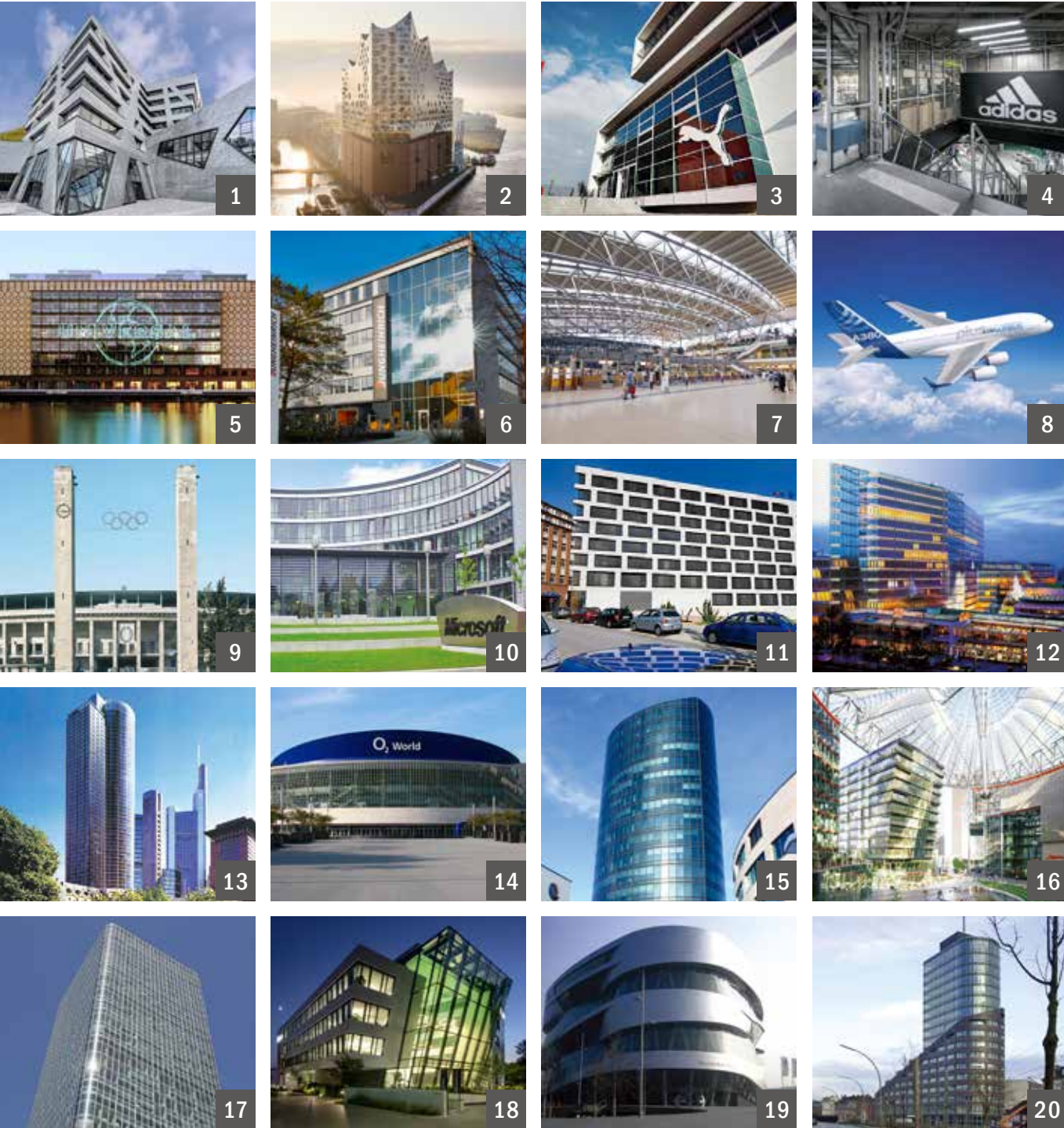
相容下列型號 Compatible with the following models :
DSN, DEN, DEN12, DCN, DBN

RDX

相容下列型號 Compatible with the following models :
DEX-R, DEX12-R, DCX, DBX

INTERNATIONAL PROJECTS 國際工程案例

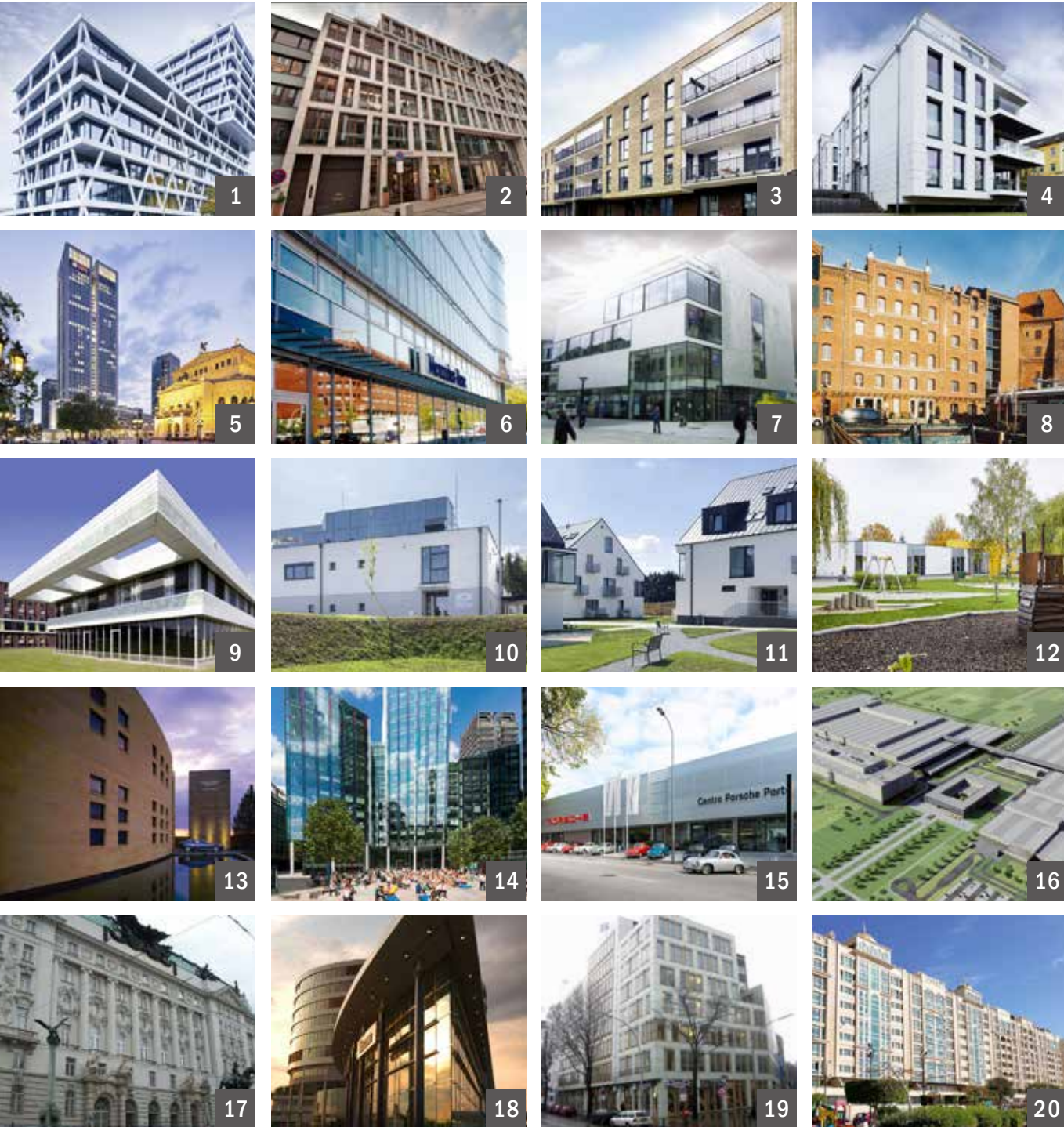
德國寶即熱式電熱水器省電節能、安全可靠，用家遍及歐洲、中國內地、香港及澳門，產品被廣泛應用於機場、博覽館、酒店、院校、體育場館、企業辦公大樓，以至各大商業及住宅發展項目，以下為部分工程項目參考。



1. Leuphana University, Lüneburg 德國呂訥堡大學
2. Elbphilharmonie, Hamburg 德國漢堡易北愛樂廳
3. Puma SE Headquarters, Herzogenaurach 德國彪馬總部
4. Adidas Flagship Store, Paris, France 法國巴黎Adidas旗艦店
5. Universal Music Group, Berlin 德國柏林環球唱片集團
6. Jungheinrich AG Headquarters, Hamburg 德國漢堡永恒力集團
7. Hamburg Airport 德國漢堡機場
8. Airbus Headquarters, Hamburg 德國漢堡空中巴士總部
9. Olympic Stadium, Berlin 德國柏林奧林匹克體育場
10. Microsoft, Munich 德國慕尼黑微軟辦公大樓
11. BKK Mobil Oil, Hamburg 德國漢堡美孚石油
12. Kranzler-Eck Region, Berlin 德國柏林蘭茨萊克·埃克
13. Main Tower, Frankfurt 德國法蘭克福主塔
14. O2 World, Berlin 德國O2 體驗館
15. Colorado Tower, Stuttgart 德國斯圖加特 Colorado Tower
16. Sony Center, Berlin 德國柏林索尼中心
17. Uptown Munich Building, Munich 德國慕尼黑 Uptown Munich
18. Mercedes-Benz Museum, Stuttgart 德國斯圖加特梅賽德斯-奔馳博物館
19. Channel Tower, Hamburg 德國漢堡Channel Tower
20. Germanischer Lloyd, Hamburg 德國漢堡勞埃德船級社

INTERNATIONAL PROJECTS 國際工程案例

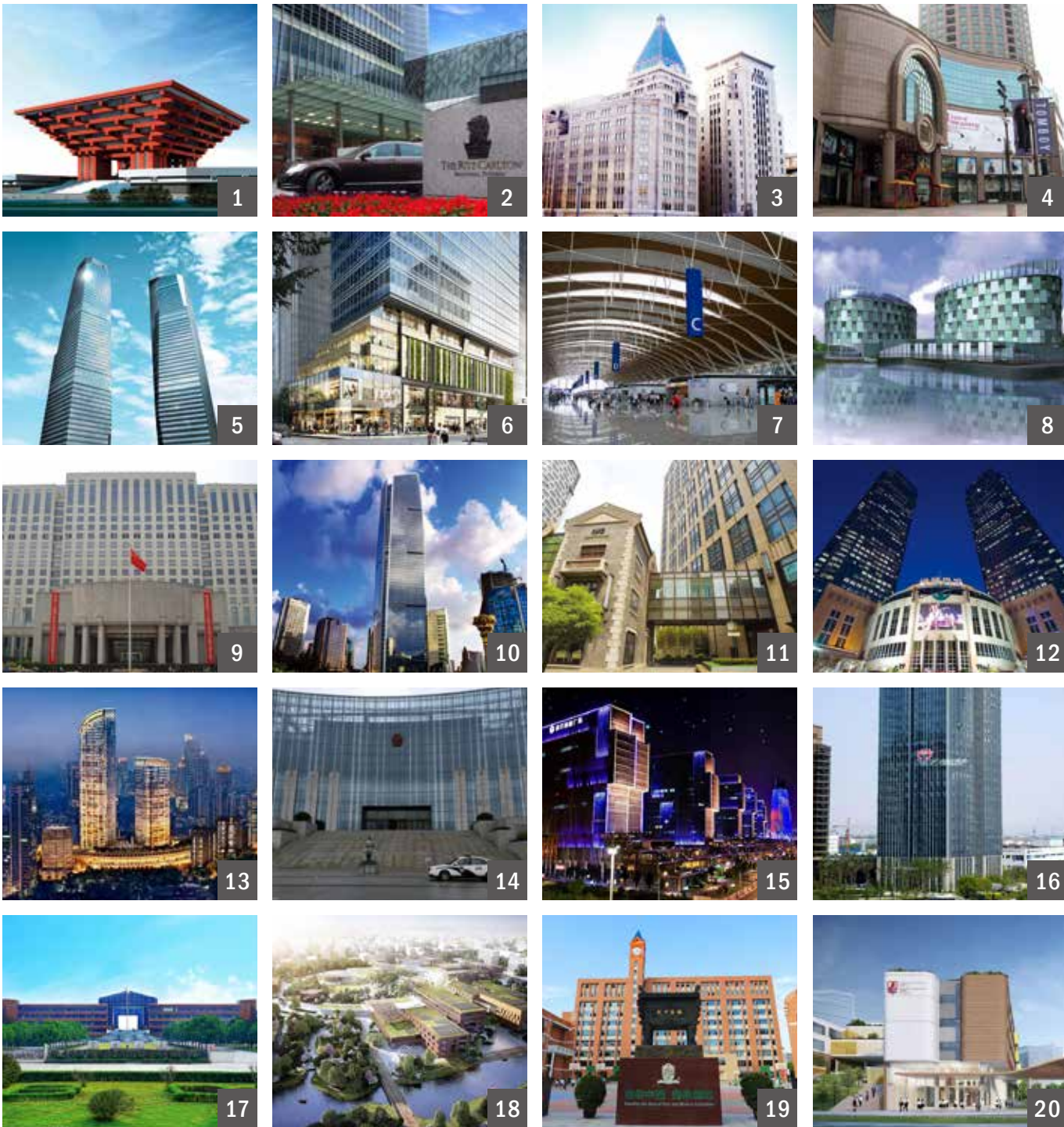
Renowned for their efficiency and reliability, German Pool instantaneous electric water heaters are widely adopted at airports, convention centres, hotels, educational institutions, stadiums, corporate offices, and various commercial and residential establishments around the world such as Germany, Mainland China, Hong Kong and Macau. Some of the many past projects include:



1. 50 Hertz, Berlin 德國柏林50 Hertz
2. Bornholdhaus, Hamburg 德國漢堡Bornholdhaus
3. Ilmenaugarten, Lüneburg 德國呂訥堡Ilmenaugarten
4. Lüner Damm, Lüneburg 德國呂訥堡Lüner Damm
5. OpernTurm, Frankfurt 德國法蘭克福歌劇院塔樓
6. Daimler-crysler, Hamburg 德國漢堡戴姆勒-克萊斯勒
7. Munsteror, ULM 德國烏爾姆Munsteror
8. Hotel Bergstrom, Lüneburg 德國呂訥堡Bergstrom酒店
9. Ommelander Hospital, Groningen, Holland 荷蘭格羅寧根Ommelander醫院
10. Biolife Science, Hartberg, Austria 奧地利哈特貝格Biolife Science總部
11. Maladinovo Holiday Apartments, Slovakia 斯洛伐克Maladinovo渡假村
12. Inselnest Children Daycare Center, Werder, Germany 德國韋爾Inselnest日間托兒中心
13. Aston Martin Gaydon, England 英國蓋登阿斯頓馬丁總部
14. Facebook London, United Kingdom 英國倫敦Facebook歐洲總部
15. Centro Porsche Porto, Portugal 葡萄牙波爾圖保時捷中心
16. Mercedes-Benz, Budapest 布達佩斯梅賽德斯-奔馳總部
17. Government Building, Vienna 維也納政府大樓
18. DaimlerChrysler Automotive, Warsaw 華沙戴姆勒集團
19. EgeTrans, Marbach am Neckar 德國馬爾巴赫EgeTrans
20. Solic, Alexandria, Egypt 埃及亞歷山大港Solic

CHINA, HONG KONG & MACAU PROJECTS 中國、香港及澳門工程案例

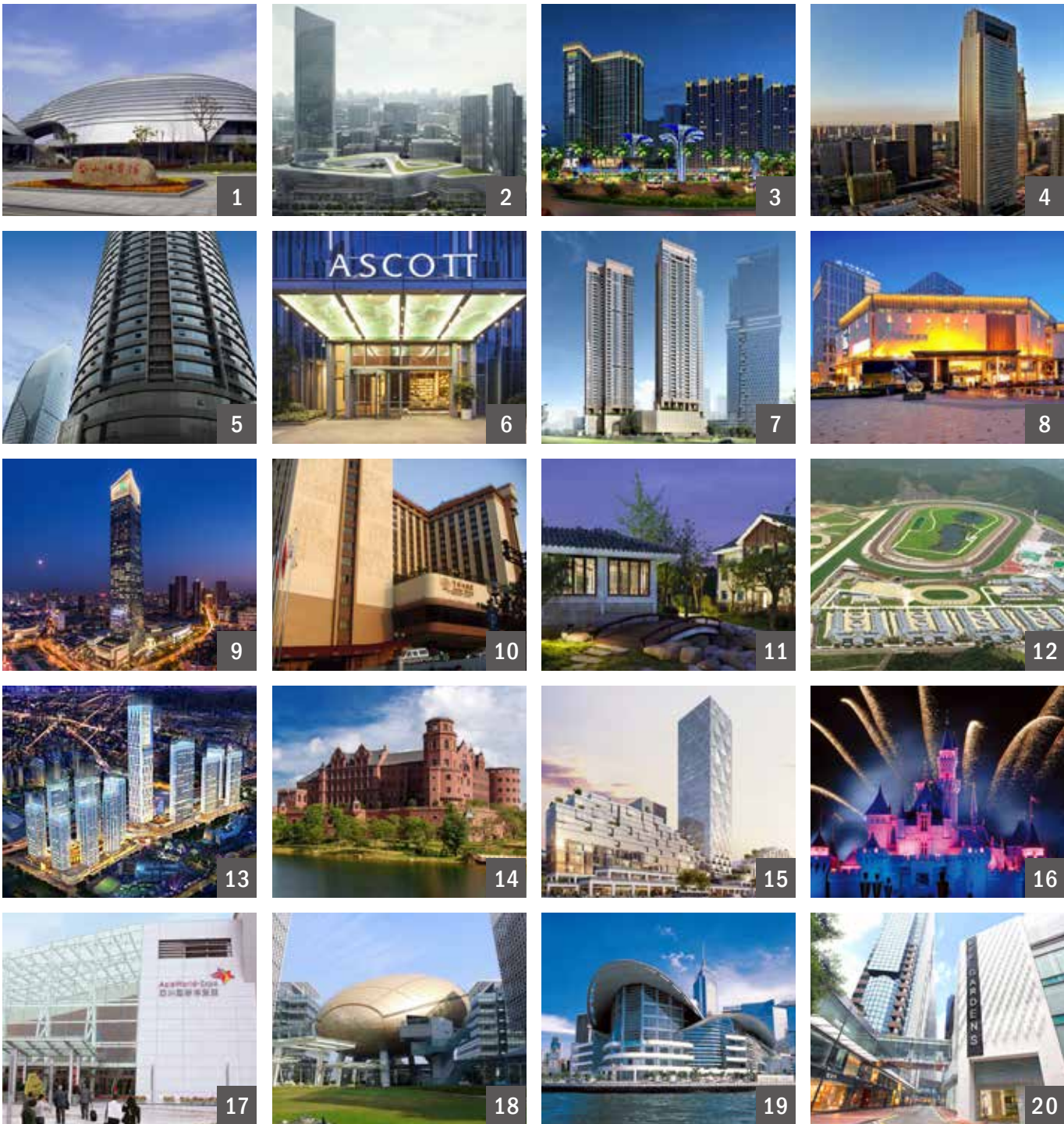
德國寶即熱式電熱水器省電節能、安全可靠，用家遍及歐洲、中國內地、香港及澳門，產品被廣泛應用於機場、博覽館、酒店、院校、體育場館、企業辦公大樓，以至各大型商業及住宅發展項目，以下為部分工程項目參考。



1. Shanghai World Expo 上海世博會
2. The Portman Ritz-Carlton, Shanghai 上海波特曼麗思卡酒店
3. Fairmont Peace Hotel Shanghai, Shanghai 上海和平飯店
4. Times Square, Shanghai 上海時代廣場
5. IFC Mall, Shanghai 上海國際金融中心
6. Lippo Plaza, Shanghai 上海力寶中心
7. Shanghai Pudong Airport 上海浦東國際機場
8. Pujiang Intelligence Valley Business Park 上海浦江智谷商務園
9. Shanghai Municipality Building, Shanghai 上海市人民政府大廈
10. Shanghai Wheelock Square, Shanghai 上海會德豐廣場
11. Xintiandi, Shanghai, Shanghai 上海新天地
12. Grand Gateway, Shanghai, Shanghai 上海港匯廣場
13. Dazhongli Project, Shanghai 上海大中里項目
14. Intermediate People's Court, Ningbo 寧波中級人民法院
15. Ningbo Hefeng Creative Plaza, Ningbo 寧波和豐創意廣場
16. Ningbo Pilot Station Co Limited, Ningbo 寧波大港引航有限公司
17. Ningbo University, Ningbo 寧波大學
18. West Lake University, Zhejiang 浙江西湖大學
19. Maple Leaf International School-Tianjin TEDA, Tianjin 天津楓葉國際學校
20. CHarrow International School Zhuhai, Zhuhai 珠海哈羅國際中學

CHINA, HONG KONG & MACAU PROJECTS 中國、香港及澳門工程案例

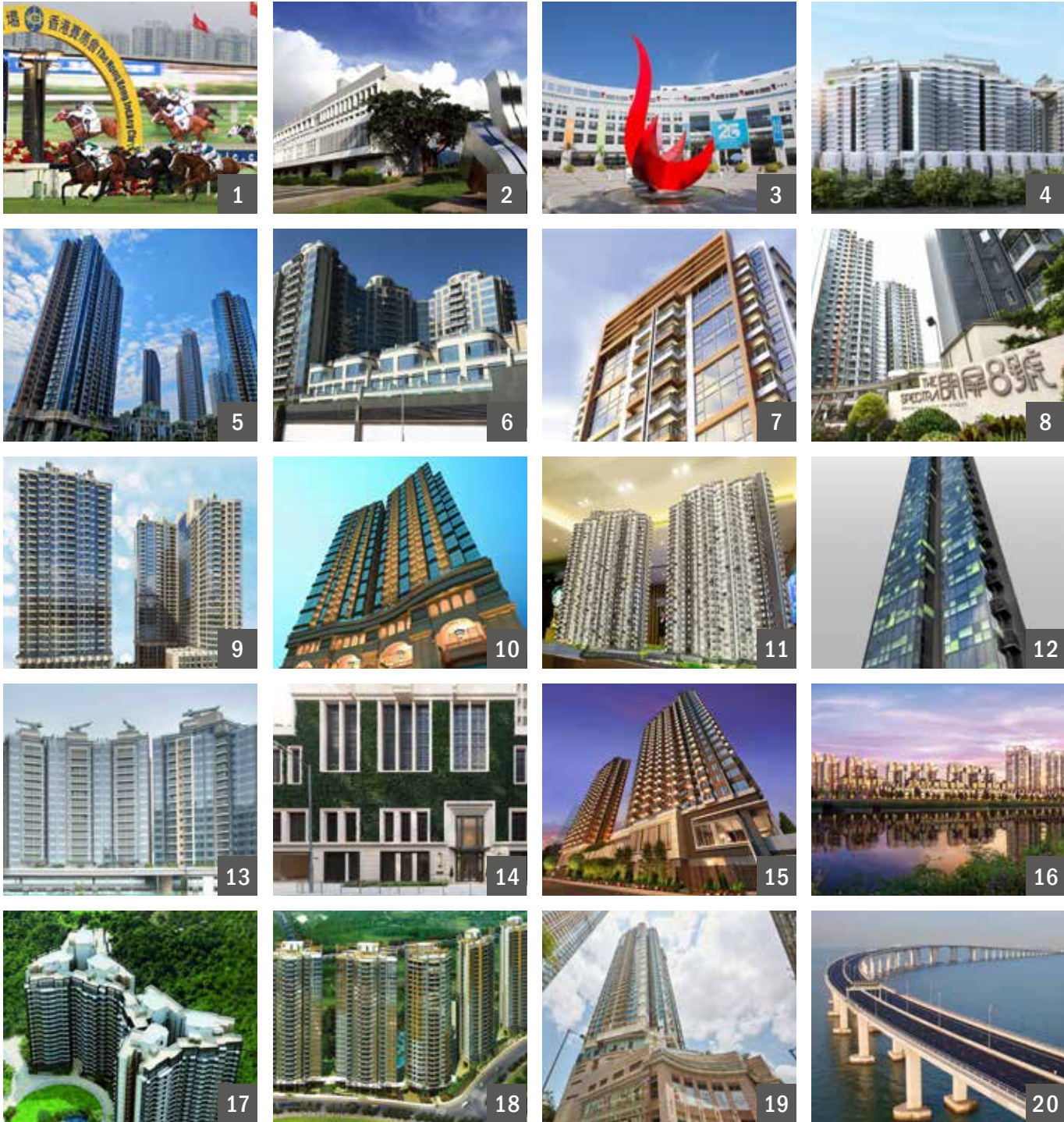
Renowned for their efficiency and reliability, German Pool instantaneous electric water heaters are widely adopted at airports, convention centres, hotels, educational institutions, stadiums, corporate offices, and various commercial and residential establishments around the world such as Germany, Mainland China, Hong Kong and Macau. Some of the many past projects include:



1. Daishan Stadium, Zhejiang 浙江岱山體育館
2. Wuhan Heartland 66, Wuhan 武漢恆隆廣場
3. Guangzhou Clifford Wonderland, Guangzhou 廣州祈福繽紛世界
4. China Mobile Yinzhou Branch, Yinzhou 中國移動鄞州分公司
5. China Minsheng Banking Corp Ltd, Beijing 中國民生銀行北京總部
6. Ascott Huai Hai Road Shanghai, Shanghai 上海雅詩閣服務公寓
7. Shuiwan 1979, Shenzhen 水灣1979
8. RenHe Spring, Chengdu 成都仁和春天
9. Forum 66, Shenyang 瀋陽市府恒隆廣場
10. The China Hotel Guangzhou 廣州中國大酒店
11. Yangming Hot Spring Resort, Ningbo 寧波陽明溫泉山莊
12. Conghua Training Centre, Guangzhou 從化香港馬會馬匹訓練場
13. Shenzhen Logan Carat Complex 深圳龍光玖鑽
14. Huawei Songshan Lake Campus, Dongguan 東莞華為松山湖基地
15. Longgang Tian'an Cyber Park 龍崗天安數碼城
16. Hong Kong Disneyland Hong Kong 香港迪士尼樂園
17. AsiaWorld-Expo, Hong Kong 香港亞洲國際博覽館
18. Hong Kong Science Park, Hong Kong 香港科學園
19. Hong Kong Convention and Exhibition Centre 香港會議展覽中心
20. The Lee Gardens, Hong Kong 香港利園

CHINA, HONG KONG & MACAU PROJECTS 中國、香港及澳門工程案例

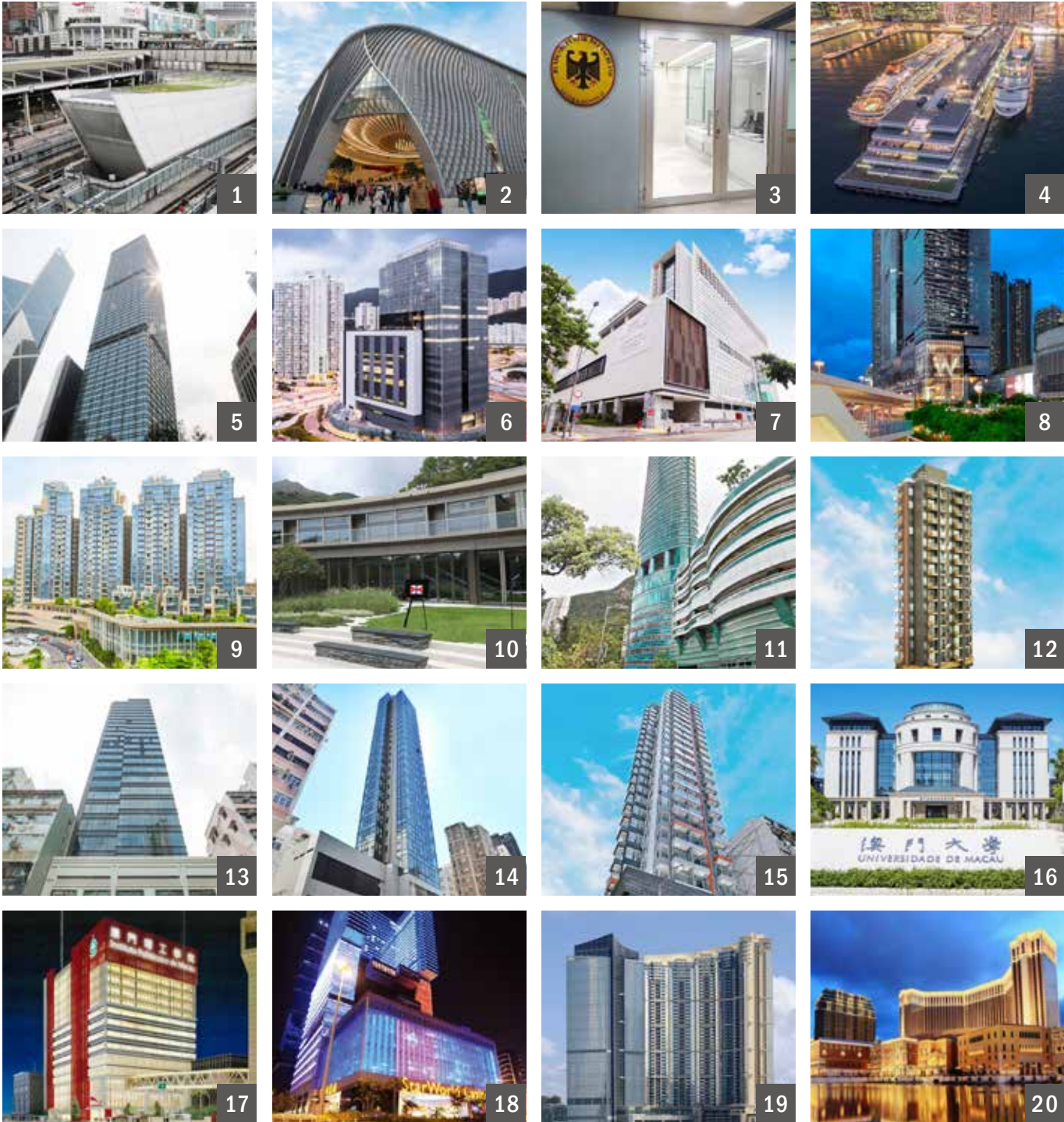
德國寶即熱式電熱水器省電節能、安全可靠，用家遍及歐洲、中國內地、香港及澳門，產品被廣泛應用於機場、博覽館、酒店、院校、體育場館、企業辦公大樓，以至各大型商業及住宅發展項目，以下為部分工程項目參考。



1. Hong Kong Jockey Club 香港賽馬會
2. The Chinese University of Hong Kong 香港中文大學
3. The Hong Kong University of Science & Technology 香港科技大學
4. Lepont, Hong Kong 香港上源
5. Victoria Skye, Hong Kong 香港天寰
6. Alto Residences, Hong Kong 香港藍塘傲
7. My Central, Hong Kong 香港 My Central
8. The Spectra, Hong Kong 香港朗屏8號
9. Harbour Glory, Hong Kong 香港維港頌
10. 63 Pokfulam, Hong Kong 香港薄扶林道63號
11. Mount Regency, Hong Kong 香港御半山
12. Enchantee, Hong Kong 香港尚鑾
13. Ocean Wings, Hong Kong 香港海天晉
14. The Morgan, Hong Kong 香港敦睦
15. Twin Regency, Hong Kong 香港映御
16. RIVA, Hong Kong 香港爾巒
17. Dragons Range, Hong Kong 香港玫瑰山
18. Emerald Green, Hong Kong 香港翹翠峰
19. Billionnaire Royale, Hong Kong 香港御·豪門
20. Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge, Hong Kong 港珠澳大橋

CHINA, HONG KONG & MACAU PROJECTS 中國、香港及澳門工程案例

Renowned for their efficiency and reliability, German Pool instantaneous electric water heaters are widely adopted at airports, convention centres, hotels, educational institutions, stadiums, corporate offices, and various commercial and residential establishments around the world such as Germany, Mainland China, Hong Kong and Macau. Some of the many past projects include:



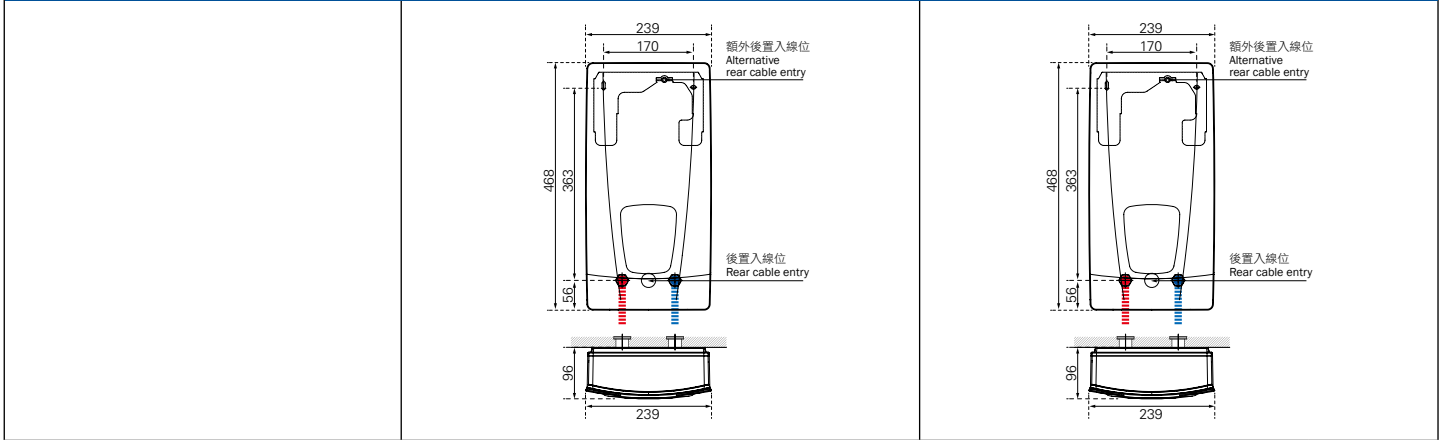
1. HK MTR, Hong Kong 港鐵沙中線
2. West Kowloon Cultural District, Hong Kong 香港西九文化區M+博物館
3. German Consulate General, Hong Kong 香港德國領事館
4. Ocean Terminal, Hong Kong 香港海運大廈擴建項目
5. Cheung Kong Center, Hong Kong 香港長江集團中心
6. HK Police Kowloon East Regional HQ, Hong Kong 香港東九龍警察總部
7. Tin Shui Wai Hospital, Hong Kong 香港天水圍醫院
8. W Hotel, Hong Kong 香港W酒店
9. Ultima, Hong Kong 香港天鑄
10. Swire Leadership Centre 太古領導力培訓中心
11. Highcliff, Hong Kong 香港曉廬
12. SkyeHi, Hong Kong 香港上嵐
13. AVA 55, Hong Kong 香港AVA 55
14. AVA 61, Hong Kong 香港AVA 61
15. AVA 62, Hong Kong 香港AVA 62
16. University of Macau 澳門大學
17. Macao Polytechnic Institute 澳門理工學院
18. Starworld Hotel, Macau 澳門星際酒店
19. The Residencia Macau 澳門君悅灣酒店
20. The Venetian Macau Resort Hotel, Macau 澳門威尼斯人度假村酒店

SPECIFICATIONS 產品規格



									
型號 Model		DSN				DEN			
電壓 / 頻率 (伏特 / 赫茲) Voltage / Frequency (V/Hz)		380 V/400 V/50 Hz				380 V/400 V/50 Hz			
電源 (單相 / 三相) Power Supply (1-Phase / 3-Phase)		三相 3-Phase				三相 3-Phase			
功率 (千瓦) ⁽¹⁾ Power Consumption (kW) ⁽¹⁾	三相 3-phase 380 V	16.2	19.0	21.6	24.4	16.2	19.0	21.6	24.4
功率 (千瓦) ⁽¹⁾ Power Consumption (kW) ⁽¹⁾	三相 3-phase 400 V	18.0	21.0	24.0	27.0	18.0	21.0	24.0	27.0
電流 (安培) Electrical Current (A)	三相 3-phase 380 V	25	29	33	37	25	29	33	37
電流 (安培) Electrical Current (A)	三相 3-phase 400 V	26	30	35	39	26	30	35	39
最低及最高入水流量要求 (公升/分鐘) ⁽²⁾ Min-Max Flow Rate (L/min) ⁽²⁾		1.5 - 8.0 ⁽²⁾				1.5 - 8.0 ⁽²⁾			
最高水壓要求 Maximum Water Pressure (bar)		10				10			
每分鐘熱水流量(公升/分鐘) ⁽³⁾ (熱水升溫25°C, Δt=25K) ⁽⁴⁾ Hot Water Flow Rate (L/min) ⁽³⁾ Temperature increase 25°C, Δt=25K ⁽⁴⁾		9.3	10.9	12.4	14.0	9.3	10.9	12.4	14.0
可選擇溫度範圍 (°C) Temperature Adjustment Range (°C)		20 - 60				20 - 60			
兼容太陽能系統 Solar-compatible		可 YES 最高入水水溫達70°C Max Inlet temperature 70°C				可 YES 最高入水水溫達70°C Max Inlet temperature 70°C			
尺寸 (毫米) Dimensions (mm)		(H) 468 (W) 239 (D) 96				(H) 468 (W) 239 (D) 96			
注水後重量 (公斤) Net Weight: Full Tank (kg)		4.5				4.2			
控制 Control		電子控制 Electronic Control				電子控制 Electronic Control			
推薦電源線規格 (平方毫米) ⁽⁵⁾ Recommended Cable Size (mm ²) ⁽⁵⁾		≥ 4	≥ 4	≥ 6	≥ 6	≥ 4	≥ 4	≥ 6	≥ 6
出入口喉 Inlet / Outlet Water Pipe		1/2"				1/2"			
認證 / VDE防水安全認證 Certification / VDE Approval		CE, CCC, IEC60335-1 (ed.4), IEC60335-2-35 (ed.4), IP 25/ Class 1				CE, CCC, IEC60335-1 (ed.4), IEC60335-2-35 (ed.4), IP 25/ Class 1			
應用 Applications									
適用於 Suitable with									

安裝圖 Installation Diagram



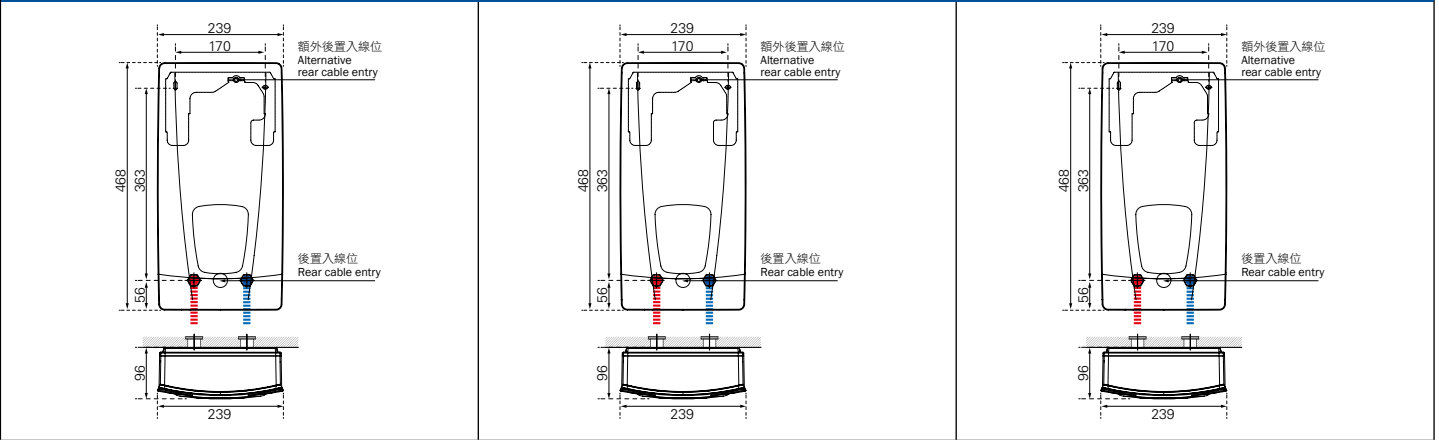
1. 具體規定隨當地供電部門的不同而變化，需由有相關資格的電工進行安裝。Regulations vary according to the regional power supply authority. Must only be connected by a qualified electrician.
2. 為取得最佳升溫效果，對水流進行了限制。DEN12內置限流器(5 L/min)•DBN18內置限流器(7 L/min)•DBN21•DBN24•DCN•DEN及DSN內置限流器(8 L/min)•Flow is limited in order to obtain optimal temperature increase. DEN12 is equipped with flow limiter 5L/min. DBN18 is equipped with flow limiter 7L/min. DBN21, DBN24, DCN, DEN and DSN are equipped with flow limiter 8L/min.
3. 混合熱水•Mixed hot water.
4. 例如溫度從20°C升至45°C，或從25°C升至50°C Temperature increase eg. from 20°C to 45°C, or from 25°C to 50°C•
5. 電線尺寸根據機電工程署的電力（線路）規例工作守則表A6(1)•Actual wiring size based on EMSD Code Of Practice For Electricity（wiring）Regulation’s Appendix A6(1).

SPECIFICATIONS 產品規格

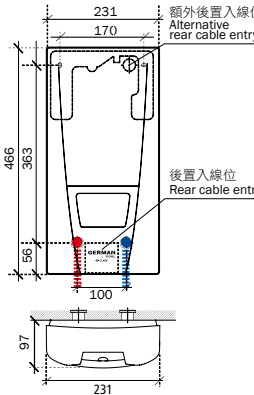
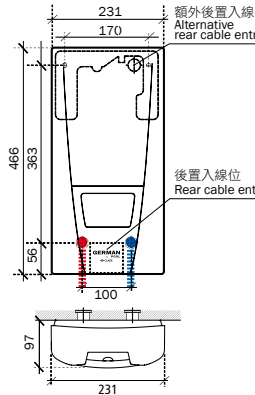


								
DCN				DBN18	DBN21	DBN24	DEN12	
380 V/400 V/50 Hz				380 V/400 V/50 Hz			220 V/240 V/50 Hz	
三相 3-Phase				三相 3-Phase			單相 1-Phase	
16.2	19.0	21.6	24.4	16.2	19.0	21.6	8.0 (單相 1-phase 220 V)	10.5 (單相 1-phase 220 V)
18.0	21.0	24.0	27.0	18.0	21.0	24.0	8.8 (單相 1-phase 230 V)	11.5 (單相 1-phase 230 V)
25	29	33.0	37	25	29	33	37 (單相 1-phase 220 V)	48 (單相 1-phase 220 V)
26	30	35	39	26	30	35	38 (單相 1-phase 230 V)	50 (單相 1-phase 230 V)
1.5 - 8.0 ⁽²⁾				1.5 - 7.0 ⁽²⁾	1.5 - 8.0 ⁽²⁾		1.5 - 5.0 ⁽²⁾	
10				10			10	
9.3	10.9	12.4	14.0	9.3	10.9	12.4	4.6	6.0
35, 38, 42, 48, 55				30 - 60			20 - 60	
不可 NO				不可 NO			可 YES 最高入水水溫達70°C Max Inlet temperature 70°C	
(H) 468 (W) 239 (D) 96				(H) 468 (W) 239 (D) 96			(H) 468 (W) 239 (D) 96	
4.2				4.2			4.2	
電子控制 Electronic Control				電子控制 Electronic Control			電子控制 Electronic Control	
≥ 4	≥ 4	≥ 6	≥ 6	≥ 4	≥ 4	≥ 6	≥ 10	
1/2"				1/2"			1/2"	
CE, CCC, IEC60335-1 (ed.4), IEC60335-2-35 (ed.4), IP 25 / Class 1				CE, CCC, IEC60335-1 (ed.4), IEC60335-2-35 (ed.4), IP 25 / Class 1			CE, CCC, IEC60335-1 (ed.4), IEC60335-2-35 (ed.4), IP 25 / Class 1	
								
							 Smart Control   	

安裝圖 Installation Diagram



中英文版如有出入，一概以英文版為準。If there is any inconsistency or ambiguity between the English and the Chinese version, the English version shall prevail.
規格和設計如有變更，恕不另行通知。最新版本以www.germanpool.com網上版為準。Specifications are subject to change without prior notice. Refer to www.germanpool.com for the most up-to-date version.
所有即熱式電熱水器(熱水器)必須由經認可的專業人員安裝；整個安裝工程必須由經認可的專業人員全權負責。每部熱水器安裝手冊內的指示必須嚴格遵守。電工必須遵守適用標準和安裝規定，並確保安裝符合當地所有相關法規、供電和供水公司規定及安全規例。All instantaneous electric water heaters (IWH) must be installed by qualified technicians only, who will assume responsibility for the entire heater installation. Respective installation manuals of each individual heater must be strictly observed without compromises. Local Safety Regulations must also be observed - this is the sole responsibility of the executing technician.

SPECIFICATIONS 產品規格								MADE IN GERMANY 全機德國設計及製造		IES SYSTEM		ENERGIA A		CE		CCC	
																	
型號 Model		DEX-R						DEX12-R									
電壓 / 頻率 (伏特 / 赫茲) Voltage / Frequency (V/Hz)		380 V/400 V/50 Hz						220 V/240 V/50 Hz									
電源 (單相 / 三相) Power Supply (1-Phase / 3-Phase)		三相 3-Phase						單相 1-Phase									
功率 (千瓦) ⁽¹⁾ Power Consumption (kW) ⁽¹⁾		三相 3-phase 380 V	16.2	19.0	21.6	24.4	8.0 (單相 1-phase 220 V)		10.5 (單相 1-phase 220 V)								
功率 (千瓦) ⁽¹⁾ Power Consumption (kW) ⁽¹⁾		三相 3-phase 400 V	18.0	21.0	24.0	27.0	8.8 (單相 1-phase 230 V)		11.5 (單相 1-phase 230 V)								
電流 (安培) Electrical Current (A)		三相 3-phase 380 V	25	29	33	37	37 (單相 1-phase 220 V)		48 (單相 1-phase 220 V)								
電流 (安培) Electrical Current (A)		三相 3-phase 400 V	26	30	35	39	40 (單相 1-phase 230 V)		53 (單相 1-phase 230 V)								
最低及最高入水流量要求 (公升/分鐘) ⁽²⁾ Min-Max Flow Rate (L/min) ⁽²⁾		2.5 - 8.0 ⁽²⁾						2.5 - 5.0 ⁽²⁾									
最高水壓要求 Maximum Water Pressure (bar)		10						10									
每分鐘熱水流量(公升/分鐘) ⁽³⁾ (熱水升溫25°C, Δt=25K) ⁽⁴⁾ Hot Water Flow Rate (L/min) ⁽³⁾ Temperature increase 25 °C, Δt=25K ⁽⁴⁾		9.3	10.9	12.4	14.0	4.6		6.0									
可選擇溫度範圍 (°C) Temperature Adjustment Range (°C)		20 - 60						20 - 55									
兼容太陽能系統 Solar-compatible		可 YES 最高入水水溫達70°C Max Inlet temperature 70 °C						不可 NO									
尺寸 (毫米) Dimensions (mm)		(H) 466 (W) 231 (D) 97						(H) 466 (W) 231 (D) 97									
注水後重量 (公斤) Net Weight: Full Tank (kg)		3.7						3.7									
控制 Control		電子控制 Electronic Control						電子控制 Electronic Control									
推薦電源線規格 (平方毫米) ⁽⁵⁾ Recommended Cable Size (mm²) ⁽⁵⁾		≥ 4	≥ 4	≥ 6	≥ 6	≥ 10											
出入口喉 Inlet / Outlet Water Pipe		1/2"						1/2"									
認證 / VDE防水安全認證 Certification / VDE Approval		CE, CCC, IEC60335-1 (ed.4), IEC60335-2-35 (ed.4), IP 25/ Class 1						CE, CCC, IEC60335-1 (ed.4), IEC60335-2-35 (ed.4), IP 25/ Class 1									
應用 Applications		     						     									
適用於 Suitable with		 						 									
安裝圖 Installation Diagram																	
																	

1. 具體規定隨當地供電部門的不同而變化，需由有相關資格的電工進行安裝。Regulations vary according to the regional power supply authority. Must only be connected by a qualified electrician.

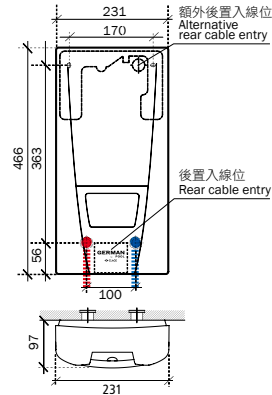
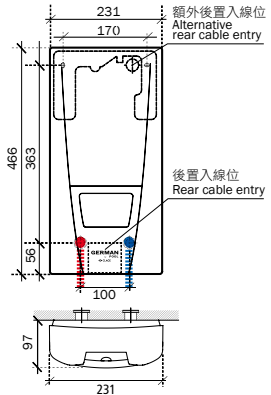
2. 為取得最佳升溫效果，對水流進行了限制。DEX12-R內置限流器(5 L/min)。DBX18內置限流器(7 L/min)。DBX21、DBX24、DCX及DSX-R內置限流器(8 L/min)。Flow is limited in order to obtain optimal tem- perature increase. DEX12-R is equipped with flow limiter 5L/min. DBX18 is equipped with flow limiter 7L/min. DBX21, DBX24, DCX, DEX and DSX-R are equipped with flow limiter 8L/min.

3. 混合熱水。Mixed hot water.

4. 例如溫度從20°C升至45°C，或從25°C升至50°C Temperature increase eg. from 20°C to 45°C, or from 25°C to 50°C。

5. 電線尺寸根據機電工程署的電力（線路）規例工作守則表A6(1)。Actual wiring size based on EMSD Code Of Practice For Electricity (wiring) Regulation's Appendix A6(1).

32 | GERMAN POOL Instantaneous Electric Water Heater Series

SPECIFICATIONS 產品規格								MADE IN GERMANY 全機德國設計及製造		IES SYSTEM		ENERG EUROPEAN EFFICIENCY CLASS A		CECCC	
															
DCX				DBX18		DBX21		DBX24							
380 V/400 V/50 Hz				380 V/400 V/50 Hz											
三相 3-Phase				三相 3-Phase											
16.2	19.0	21.6	24.4	16.2	19.0	21.6									
18.0	21.0	24.0	27.0	18.0	21.0	24.0									
25	29	33	37	25	29	33									
26	30	35	39	26	30	35									
2.5 - 8.0 ⁽²⁾				2.5 - 7.0 ⁽²⁾		2.5 - 8.0 ⁽²⁾									
10				10											
9.3	10.9	12.4	14.0	9.3	10.9	12.4									
35, 38, 42, 48, 55				30 - 60											
可 YES 最高入水水溫達70°C Max Inlet temperature 70 °C				不可 NO											
(H) 466 (W) 231 (D) 97				H) 466 (W) 231 (D) 97											
3.7				3.7											
電子控制 Electronic Control				電子控制 Electronic Control											
≥ 4	≥ 4	≥ 6	≥ 6	≥ 4	≥ 4	≥ 6									
1/2"				1/2"											
CE, CCC, IEC60335-1 (ed.4), IEC60335-2-35 (ed.4), IP 25 / Class 1				CE, CCC, IEC60335-1 (ed.4), IEC60335-2-35 (ed.4), IP 25 / Class 1											
															
															
安裝圖 Installation Diagram															
															

中英文版如有出入，一概以英文版為準。If there is any inconsistency or ambiguity between the English and the Chinese version, the English version shall prevail.

規格和設計如有變更，恕不另行通知。最新版本以www.germanpool.com網上版為準。Specifications are subject to change without prior notice. Refer to www.germanpool.com for the most up-to-date version.

所有即熱式電熱水器(熱水器)必須由經認可的專業人員安裝；整個安裝工程必須由經認可的專業人員全權負責。每部熱水器安裝手冊內的指示必須嚴格遵守。電工必須遵守適用標準和安裝規定，並確保安裝符合當地所有相關法規、供電和供水公司規定及安全規例。All instantaneous electric water heaters (IWH) must be installed by qualified technicians only, who will assume responsibility for the entire heater installation. Respective installation manuals of each individual heater must be strictly observed without compromises. Local Safety Regulations must also be observed - this is the sole responsibility of the executing technician.

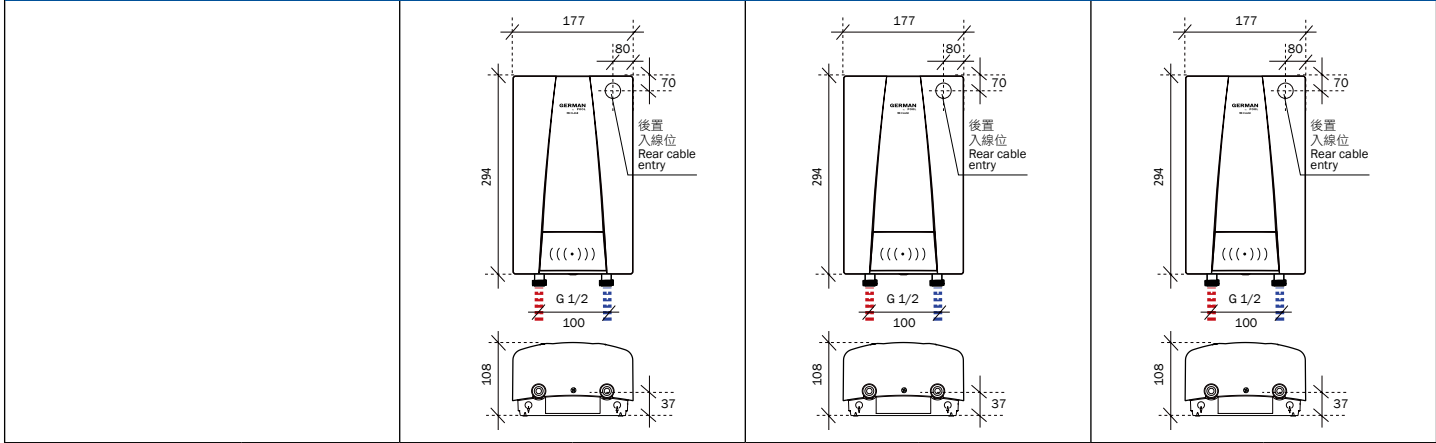
德國寶即熱式電熱水器系列 | 33

SPECIFICATIONS 產品規格



							
型號 Model		CFX21 / CFX21-U		CEX21		CEX13	
電壓 / 頻率 (伏特 / 赫茲) Voltage / Frequency (V/Hz)		380 V/400 V/50 Hz		380 V/400 V/50 Hz		380 V/400 V/50 Hz	
電源 (單相 / 三相) Power Supply (1-Phase / 3-Phase)		三相 3-Phase		三相 3-Phase		三相 3-Phase	
功率 (千瓦) ⁽¹⁾ Power Consumption (kW) ⁽¹⁾	三相 3-phase 380 V	16.2	19.0	16.2	19.0	10.0	12.2
功率 (千瓦) ⁽¹⁾ Power Consumption (kW) ⁽¹⁾	三相 3-phase 400 V	18.0	21.0	18.0	21.0	11.0	13.5
電流 (安培) Electrical Current (A)	三相 3-phase 380 V	25	29	25	29	14	18
電流 (安培) Electrical Current (A)	三相 3-phase 400 V	26	30	26	30	16	20
最低及最高入水流量要求 (公升/分鐘) ⁽²⁾ Min-Max Flow Rate (L/min) ⁽²⁾		2.0 - 8.0 ⁽²⁾		2.0 - 8.0 ⁽²⁾		2.0 - 5.0 ⁽²⁾	
最高水壓要求 Maximum Water Pressure (bar)		10		10		10	
每分鐘熱水流量(公升/分鐘) ⁽³⁾ (熱水升溫25°C, Δt=25K) ⁽⁴⁾ Hot Water Flow Rate (L/min) ⁽³⁾ Temperature increase 25 °C, Δt=25K ⁽⁴⁾		9.3	10.9	9.3	10.9	5.7	7.0
可選擇溫度範圍 (°C) Temperature Adjustment Range (°C)		20 - 60		20 - 60		20 - 60	
兼容太陽能系統 Solar-compatible		可 YES 最高入水水溫達70°C Max Inlet temperature 70 °C		可 YES 最高入水水溫達70°C Max Inlet temperature 70 °C		可 YES 最高入水水溫達70°C Max Inlet temperature 70 °C	
尺寸 (毫米) Dimensions (mm)		(H) 294 (W) 177 (D) 108		(H) 294 (W) 177 (D) 108		(H) 294 (W) 177 (D) 108	
注水後重量 (公斤) Net Weight: Full Tank (kg)		2.7		2.7		2.7	
控制 Control		電子控制 Electronic Control		電子控制 Electronic Control		電子控制 Electronic Control	
推薦電源線規格 (平方毫米) ⁽⁵⁾ Recommended Cable Size (mm ²) ⁽⁵⁾		≥ 4	≥ 4	≥ 4	≥ 4	≥ 2.5	≥ 4
出入口喉 Inlet / Outlet Water Pipe		1/2"		1/2"		1/2"	
認證 / VDE防水安全認證 Certification / VDE Approval		CE, CCC, IEC60335-1 (ed.4), IEC60335-2-35 (ed.4), IP 25 / Class 1		CE, CCC, IEC60335-1 (ed.4) am1, am2, IEC60335-2-35 (ed.4) am1, IP 25 / Class 1, VDE		CE, CCC, IEC60335-1 (ed.4), IEC60335-2-35 (ed.4), IP 25 / Class 1	
應用 Applications							
適用於 Suitable with							

安裝圖 Installation Diagram



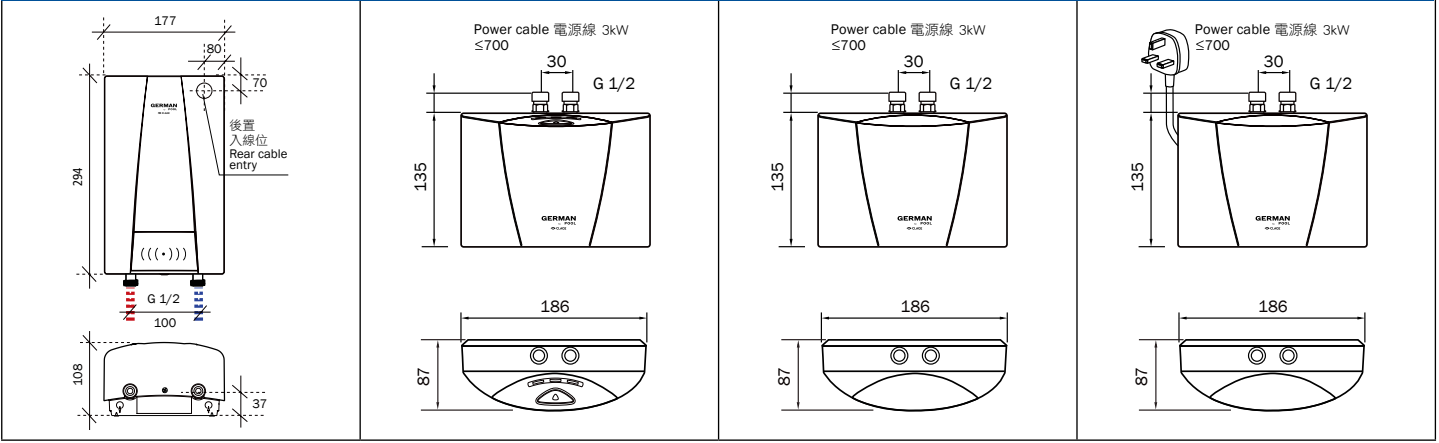
- 具體規定隨當地供電部門的不同而變化，需由有相關資格的電工進行安裝。Regulations vary according to the regional power supply authority. Must only be connected by a qualified electrician.
- 為取得最佳升溫效果，對水流進行了限制。CEX9及CEX13內置限流器(5 L/min)。CEX21及CFX21內置限流器(8 L/min)。Flow is limited in order to obtain optimal temperature increase. CEX9 and CEX13 are equipped with flow limiter 5L/min. CEX21 and CFX21 are equipped with flow limiter 8L/min.
- 混合熱水。Mixed hot water.
- 例如溫度從20°C升至45°C，或從25°C升至50°C Temperature increase eg. from 20°C to 45°C, or from 25°C to 50°C。
- 電線尺寸根據機電工程署的電力（線路）規例工作守則表A6(1)。Actual wiring size based on EMSD Code Of Practice For Electricity (wiring) Regulation's Appendix A6(1).

SPECIFICATIONS 產品規格



							
CEX9 / CEX9-U		GPI-M8		GPI-M6		GPI-M3	
220 V/240 V/50 Hz		220 V/50 Hz		220 V/50 Hz		220 V/50 Hz	
單相 1-Phase		單相 1-Phase		單相 1-Phase		單相 1-Phase	
6.0 (單相 1-phase 220 V)	8.0 (單相 1-phase 220 V)	6.0 (單相 1-phase 220 V)		6.0 (單相 1-phase 220 V)		2.86 (單相 1-phase 220 V)	
6.6 (單相 1-phase 230 V)	8.8 (單相 1-phase 230 V)	N/A		N/A		N/A	
28 (單相 1-phase 220 V)	37 (單相 1-phase 220 V)	28 (單相 1-phase 220 V)		28 (單相 1-phase 220 V)		13 (單相 1-phase 220 V)	
29 (單相 1-phase 230 V)	39 (單相 1-phase 230 V)	N/A		N/A		N/A	
2.0 - 5.0 ⁽²⁾		1.5 - 3.4		2.2 - 3.6		1.2 - 2.0	
10		10		10		10	
3.4	5.0	3.4		3.4		2.0	
20 - 55		35, 38, 45		N/A		N/A	
可 YES 最高入水水溫達70°C Max Inlet temperature 70 °C		可 YES 最高入水水溫達70°C Max Inlet temperature 70 °C		不可 NO		不可 NO	
(H) 294 (W) 177 (D) 108		(H) 135 (W) 186 (D) 87		(H) 135 (W) 186 (D) 87		(H) 135 (W) 186 (D) 87	
2.7		1.5		1.5		1.5	
電子控制 Electronic Control		電子控制 Electronic Control		水壓控制 Hydraulic Control		水壓控制 Hydraulic Control	
≥ 4	≥ 6	≥ 4		≥ 4		≥ 2.5	
1/2"		1/2"		1/2"		1/2"	
CE, CCC, IEC60335-1 (ed.4) am1, am2, IEC60335-2-35 (ed.4) am1, IP 25 / Class 1, VDE		CE, CCC, IEC60335-1 (ed.4) am1, am2, IEC60335-2-35 (ed.4) am1, IP 25 / Class 1, VDE		CE, VDE, IP 25, IEC60335-1 (ed.5), IEC60335-2-35 (ed.4);am1;am2, IEC62233 (ed.1)		CE, VDE, IP 25, IEC60335-1 (ed.5), IEC60335-2-35 (ed.4);am1;am2, IEC62233 (ed.1)	
							
				N/A		N/A	

安裝圖 Installation Diagram



中英文版如有出入，一概以英文版為準。If there is any inconsistency or ambiguity between the English and the Chinese version, the English version shall prevail.
規格和設計如有變更，恕不另行通知。最新版本以www.germanpool.com網上版為準。Specifications are subject to change without prior notice. Refer to www.germanpool.com for the most up-to-date version.
所有即熱式電熱水器(熱水器)必須由經認可的專業人員安裝；整個安装工程必須由經認可的專業人員全權負責。每部熱水器安裝手冊內的指示必須嚴格遵守。電工必須遵守適用標準和安裝規定，並確保安裝符合當地所有相關法規、供電和供水公司規定及安全規例。All instantaneous electric water heaters (IWH) must be installed by qualified technicians only, who will assume responsibility for the entire heater installation. Respective installation manuals of each individual heater must be strictly observed without compromises. Local Safety Regulations must also be observed - this is the sole responsibility of the executing technician.



德國寶 (香港) 有限公司 GERMAN POOL (HONG KONG) LIMITED

中國香港 Hong Kong, China

銅鑼灣Fashion Walk京士頓街9號
Fashion Walk, 9 Kingston Street,
Causeway Bay
T. +852 3110 2030
☎ +852 6530 5963

士瓜灣新寶工商中心地舖
Upper G/F, Newport Centre,
Tkwawan
T. +852 2773 2828
☎ +852 9387 2380

九龍灣MegaBox L5-5舖
Shop L5-5, MegaBox,
Kowloon Bay
T. +852 3907 0356
☎ +852 9018 8648

中國澳門 Macau, China

俾利喇街寶豐工業大廈
Edifício Industrial Pou Fung,
R. de Francisco Xavier Pereira
T. +853 2875 2699

中國內地 Mainland China

佛山市順德區大良街道五沙新翔路
Xinxiang Road, Wusha, Daliang,
Shunde District, Foshan City
T. +86 757 2219 6888



香港名牌十年成就獎



香港名牌



香港名牌

更多產品資訊



© 版權所有。未獲本公司授權，不得翻印、複製或使用本單張作任何商業用途。
© All rights reserved. Copying, reproducing or using the contents of this leaflet is not
allowed without prior authorization from German Pool.

www.germanpool.com



德國寶 (香港) German Pool HK



德国宝

